

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

**Herausgeber:** Verein Saiten

**Band:** 14 (2007)

**Heft:** 162

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Stieger, Johannes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# saiten

**IMPRESSUM:** Saiten – Ostschweizer Kulturmagazin

162. Ausgabe, November 2007, 14. Jahrgang,

erscheint monatlich

**Herausgeber:** Verein Saiten, Verlag,

Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen

Tel. 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77, Mo-Fr, 9-12 Uhr

**Redaktion:** Sabina Brunschweiler, Johannes Stieger

redaktion@saiten.ch

**Verlag/Anzeigen:** Richard Zöllig, verlag@saiten.ch

**sekretariat:** Christine Enz, sekretariat@saiten.ch

**Gestaltung:** Adrian Elsener, elsener@eisburo.ch

Anna Frei, rabauck@yahoo.de

**Redaktionelle MitarbeiterInnen, Text:** Marcel Bächtiger,

Susan Boos, Rolf Bossart, Kurt Bracharz, Sina Bühl, Richard Butz,

Bettina Dyttrich, Marcel Elsener, Hans Fässler, Martin Fischer, Carol

Forster, Andrea Gerster, Flori Gugger, Giuseppe Gracia, Eva Grundl,

Michael Guggenheimer, Etrit Hasler, Frank Heer, Damian Hohl,

Susanne Hefti, René Hornung, Ralph Hug, Daniel Kehl, Thomas Knell-

wolf, Andreas Kneubühler, Fred Kurer, Noëmi Landolt, Manuel Lehmann,

Sandra Meier, Melissa Müller, Peter Müller, Charles Pfahlbauer jr., Milo

Rau, Philippe Reichen, Shqipton Rexhaj, Adrian Riklin, Mark Riklin,

Roman Riklin, Harry Rosenbaum, Andri Rostetter, Andy Roth, Daniel

Ryser, Kristin Schmidt, Sabin Schreiber, René Sieber, Monika Slamanig,

Barnaby Skinner, Yves Solenthaler, Wolfgang Steiger, Kaspar Surber,

Florian Vetsch, Roger Walch, Michael Walther, Bettina Wollinsky

**Fotografie, Illustration:** Daniel Ammann, Florian Bachmann,

Beni Bischof, Tine Edel, Rahel Eisenring, Anna Frei, Georg Gatsas,

Jonathan Németh, Lika Nüssli, Franziska Messner-Rast, Juri Schmid,

Michael Schoch, Tobias Siebrecht, Manuel Stahlberger, Felix Stickel,

D-J Stieger, Lukas Unseld

**Vereinsvorstand:** Susan Boos, Lorenz Bühl, Peter Dörfli (Präsident),

Gabriela Manser, Adrian Riklin, Rubel Vetsch

**Vertrieb:** 8 days a week, Rubel Vetsch

**Druck:** Niedermann Druck AG, St.Gallen

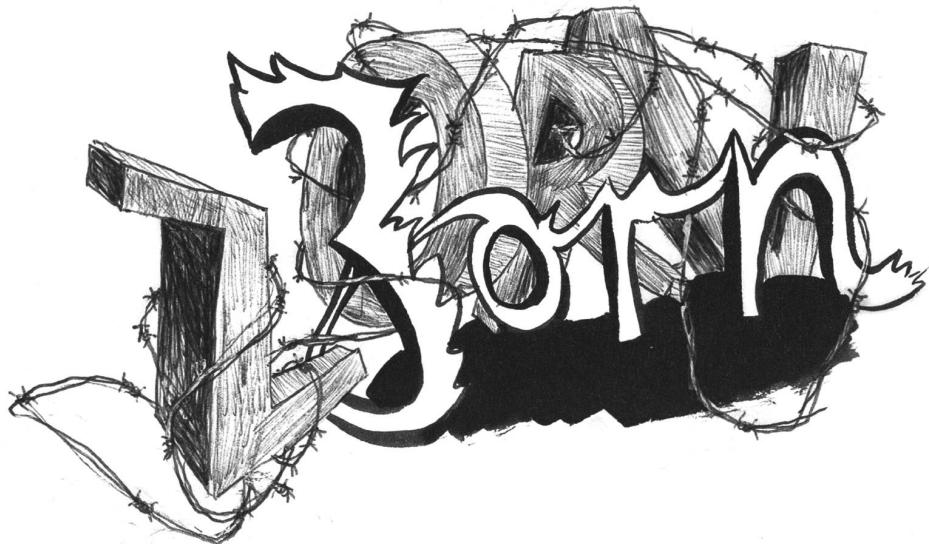
**Anzeigenarten:** siehe Mediadaten 1. 2005

**Abonnement:** Standardabo Fr. 60.-, Unterstützungsabo Fr. 90.-, Gönnerbeitrag Fr. 250.-, Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch

**Internet:** www.saiten.ch

© 2007, Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten.

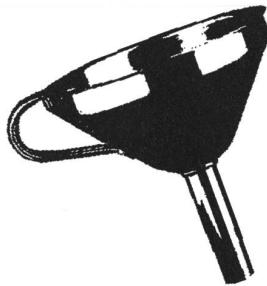
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.



Das englische «torn» kommt dem Begriff «Zorn» sehr nahe: der heftigen Zerrissenheit, wie sie auch John Osborne 1956 in seinem Klassiker «Look back in Anger» beschrieben hat. Der britische Arbeiter Jimmy Porter ist unzufrieden, aggressiv und fühlt sich als Ausseiter. Seine Abscheu gegenüber der Gesellschaft äussert sich in wütenden Rundumschlägen, die vor allem seine Fau treffen. Osborne zeigt in seinem Theaterstück den Zorn als Energiequelle der Minderbemittelten, der sich mit zerstörerischer Kraft äussert. Der Stoff hat nichts an Aktualität eingebüsst: Verbales und körperliches Dreinschlagen ist gerade in dieser Zeit an der Tagesordnung. «Der Zorn ist die Begierde, den Schmerz zu vergelten», schreibt Aristoteles. Zorn flammt auf, wenn die Ungerechtigkeit zuschlägt und die Freiheit beschnitten wird. «Reg dich ab», sagt der Autofahrer zur Velofahrerin, wenn er sie beim Abbiegen übersehen hat und um ein Haar überfährt. Die Velofahrerin hingegen hat gröbere Wörter auf der Zunge oder bängelt im schlimmeren Fall gegen das Autoblech. Der Trick ist, die Begierde im Zaum zu halten und den Zorn produktiv zu nutzen, um nicht ausfällig und jähzornig zu werden,

also den Frech-Kommenden zum Beispiel mit einem Kopfstoß zu bodigen.

Neun Ostschweizer Persönlichkeiten haben uns preisgegeben, was sie zuletzt zornig gemacht hat. Wir haben mit dem Psychologen Theodor Itten gesprochen, der dafür plädiert, den Zorn auf «altersentsprechende» Weise auszuleben. Der Schriftsteller Andreas Niedermann stimmt Itten zu, wenn er sagt, dass er die Wut aus dem Zorn destillieren muss, um schreiben zu können. Sagt aber auch, dass er es nicht verstehen könne, dass man in dieser Welt nicht zornig wird. Auch Niklaus Meienberg war zornig. Pius Frey erinnert sich an seine Lesungen. Im Zorn wird so einiges gesagt, aber bis zum Mord braucht es einiges: Eine Zürcher Psychologin erklärt, wie es zur Tötung im Affekt kommt. Und Can Isik, der Sohn einer Schweizerin und eines Türkens, schreibt über die Frustration von Migrantinnen und Migranten und wie sich deren Zorn äussert. Die beiden befreundeten Illustratorinnen Daniela Rütimann und Lika Nüssli bebildern mit einem Schlagabtausch das Thema – Nüssli mit Tuschpinsel, Rütimann mit Kugelschreiber. **Johannes Stieger**



## WIR FÜLLEN WIEDER!

Wenn Sie Saiten im Oktober kostenlos von einem der vielen Auflageorte mitgenommen hatten, hielten Sie ein nahezu leeres Magazin in den Händen. In Zeiten, in denen einem die Gratiszeitungen womöglich schon bald samt Gipfeli ans Bett geliefert werden, machten wir einerseits darauf aufmerksam, dass hintergrundige Informationen für Saiten nicht gratis zu haben sind. Andererseits ist es eine Tatsache, dass ein grosser Teil des Budgets von unseren Mitgliedern stammt.

Viele haben den heftigen Wink mit dem leeren Heft verstanden und die Saiten-Bestellkarte ausgefüllt. Dafür danken wir ganz herzlich. Und wir winken nochmals: Auch in der November-Ausgabe findet sich ein Bestelltalon (Seite 42). Für 60 Franken gibt es bis Ende 2008 das volle Saiten-Programm – Und natürlich weiterhin kostenlos bei allen Saiten-Partnerinnen und -Partnern und Kulturvermittelnden (einmal blättern).

# 142 DANKES-STRÄUSSE FÜR DIE KULTURVERMITTLUNG

**Altsttten:** Bar Breite | **Amriswil:** Kulturforum Amriswil, Stadtkanzlei Amriswil, USL Verein fr Kunst und Kultur | **Appenzell:** Appenzellerland Tourismus, Blumen Barbara, Bcherladen, De Blacke Chrmer, Museum Liner | **Bischofszell:** Bcher zum Turm **Buchs:** Interstaatliche Fachhochschule fr Technik | **Ermatingen:** Ausbildungszentrum Wolfisberg | **Frauenfeld:** Genossenschaft Eisenwerk | **Gais:** Bistro zum Alpstein, Kultur am Platz | **Goldach:** Kultur i. d. Aula | **Gossau:** Buchhandlung Cavetyl, Kubus, Restaurant Toggenburg | **Heerbrugg:** Kino Madlen | **Heiden:** Hotel Linde, Kino Rosenthal, Libresso Buchhandlung | **Herisau:** Dorfbibliothek, Jugendhaus, Spital, WinWin Markt **Kirchberg:** Restaurant Eintracht | **Kreuzlingen:** Kreuzlingen Tourismus, Pdagogische Maturittschule | **Krummenau:** Kraftwerk | **Lichtensteig:** Chssitheater, Klangwelt Toggenburg | **Mels:** Altes Kino | **Pfffers:** Klink St. Pirminsb erg | **Rapperswil:** IG Halle **Reute:** Bckerei Kast | **Romanshorn:** Euregio Gymnasium SBW | **Rorschach:** Il penello, Restaurant Hirschen, Pdagogische Hochschule, With Schrter AG | **Rorschacherberg:** Schloss Wartegg | **Schaan:** Theater am Kirchplatz | **Schaffhausen:** Kultur im Kammgarn **Sommeri:** Lwenarena | **Speicher/Trogen:** Bibliothek | **St.Gallen:** Atelier Max Oertli, Bro Records, Bcher Insel, Buchhandlung Comedia, Buchhandlung zur Rose, Business House, Caf Camillo, Caf Da Mina, Caf Davide, Caf Gschwend, Caf Pelikan, Caf Sd, Caf Union, Carissatt, China Med Zentrum, Christen Lebensmittel, Culbar, FHS, Figurentheater, Focacceria, Freihandbibliothek, Galerie Rllin/Drr, Gewerblische Berufsschule, Grabenhalle, Heilpdagogische Schule, Hotel Dom, Hotel Ekkehard, Hotel Jgerhof, Hotel Metropol, Hotel Vadian, Hotel Walhalla, Intercoiffure Herbert, Jeans Husi, Kantonsbibliothek Vadiana, KBZ, Kellerbhne, KinoK, Klang und Kleid, Kugl, Kunsthalle, Kunstmuseum, Metrobeck, Migros Klubschule, Mojito Restaurant & Cocktailbar, Museum im Lagerhaus, Ortsbrgergemeinde, Praxis Dr. Etter, Restaurant Baratella, Restaurant El Greco, Restaurant Engel, Restaurant Limon, Restaurant Metzgertor, Restaurant Stickerei, Rhyner Kiosk, Rsslior Bcher AG, Rudolf Steiner Schule, Scandola Licht, Schnittstll, Schreibwerkstatt, Schule fr Gesundheit, Schule fr Gesundheits- und Krankenpflege, Spti Boutique GmbH, Snti Ohlhorst AG, Sprenger Geigenbau, Stadtladen, Stadtpolizei.

Tankstell Bar, Tipp Lehrstellenbörsé, Tourismus  
Büro, UBS Schalterhalle, Verein Dachatelier,  
Viegener Optik, Werkstatt, WWF Laden,  
Wyborada Frauenbibliothek, XTND Shop  
Stein: Appenzeller Volkskunde Museum  
Teufen: Gemeindebibliothek | Trogen:  
Kantonsschule | Unterwasser: Kul-  
turhotel Seegütl | Uzwil: Bücher  
Nützi | Vaduz: Kunstmuseum  
Liechtenstein | Wattwil: Kino  
Passarelle | Wil: Buchhand-  
lung Ad Hoc, Jugend und  
Freizeithaus, Kulturverein  
Remise, Kunsthalle, Ton-  
halle, Vinothek Freischütz  
Winterthur: Alte Kaserne,  
Casinotheater, Fotomuseum,  
Gaswerk, Kunstmuseum, Salz-  
haus | Wittenbach: Schloss  
Döttenwil

AN ALL DIESEN ORTEN GIBT ES SAITEN  
MONAT FÜR MONAT KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN.  
WIR DANKEN UNSEREN PARTNERINNEN & PARTNERN  
FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG!

Wollen auch Sie das Ostschweizer Kulturmagazin  
Ihrer Kundenschaft anbieten?  
Infos gibts unter +41 71 222 30 66 oder  
per Mail an sekretariat@saiten.ch



A 10x10 grid of letters in a black sans-serif font. The letters are arranged in a repeating pattern that forms the word "VINKER" both horizontally and vertically. The grid is composed of 100 letters in total, with each row and column containing the sequence "V", "I", "N", "K", "E", "R". The letters are bold and black, set against a plain white background.

Schmiedgasse 35, CH-9001 St.Gallen, Gratistelefon 0800 82 11 44  
www.viegener.ch, e-mail: info@viegener.ch

# VIEGENEER OPTIK



# BARATELLA

Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St.Gallen, Telefon 071 222 60 33